

聖誕頌歌

Carols of Christmas

SATB Choir and Congregation, accompanied

國語：取自頌主新歌

台語：取自台語聖詩

Arranged by John Purifoy

Brightly ♩ = 118

SA *f* *

Good Chris - tian men, re - joice

(中)宗 主 信 徒 歡 唱

(台)聖 徒 皆 當 歡 喜

TB *f*

With heart and soul and voice!

(中)以 心 以 靈 以 聲!

(台)同 心 齊 聲 吟 詩!

Now

ye hear

of

end - less bliss:

Je - sus

Christ was

born

for this.

(中)真

神 廣

賜 無

窮 愛,

基 督

正 為

此 降

生。

(台)聽

無 限

祝 福

快 樂;

咱 救

主 耶

穌 出

世。

13

Christ was born for this, ——— Christ was born for
 (中)主 爲 此 降 生, 主 爲 此 降
 (台)主 耶 穌 出 世, 主 耶 穌 出

17

this! ——— (Congregation joins) *mf*
 (中)生! 宗 主 信 徒 歡
 (台)世! 聖 徒 皆 當 歡

Good Chris - tian men re -
 宗 主 信 徒 歡
 聖 徒 皆 當 歡

22

joyce ——— With heart and soul and voice! ——— Give ye heed to
 (中)唱, 以 心 以 靈 以 聲! 請 聆 聽 我
 (台)喜, 同 心 齊 聲 吟 詩! 注 意 阮 所

ST
AB
what we say: Je - sus Christ is born to - day. Man and beast be -
(中)們 信 息: 救 主 基 督 今 降 生, 人 畜 皆 同 來
(台)報 福 音: 今 日 聖 子 有 出 世, 牛 羊 也 同 來

30
fore him bow, And he is in the man - ger now Christ is born to -
(中)來 敬 拜, 歡 迎 是 馬 槽 中 小 聖 嬰 基 督 今 降 出
(台)敬 拜 祂, 因 爲 在 馬 槽 內 出 世 基 督 今 降 出

34
day, Christ is born to - day!
(中)生, 基 督 今 降 生!
(台)世, 基 督 今 出 世!

38
Somewhat broader ♩ = 108 *f* ALL
An - gels we have
(中)天 使 歌 唱
(台)阮 聽 天 使

42

heard on high, Sweet - ly sing - ing o'er the plains; And the moun-tains
 (中)在 高天, 美 妙 歌 聲 遍 平 原 四 周 山 嶺
 (台)在 吟 講, 甜 密 歌 聲 遍 平 地 大 山 小 嶺

46 *8va*

in re - ply, Ech - o - ing their joy - ous strains.
 (中)發 回 聲, 響 應 天 使 歡 樂 音。
 (台)今 應 講, 歡 喜 快 樂 齊 聲 迴。

(Congregation sings melody)

49 SA

Glo
 (中)榮
 (台)大

TB

ri - a — in ex - cel - sis De - o! Glo

(中) 耀 榮 耀 榮 耀 歸 於 真 神! 榮
(台) 榮 光 歸 於 至 高 上 帝! 大

(中) 耀 耀 榮 光
(台) 耀 榮 光

in ex - cel - sis De - o!

(中) 榮 耀 歸 於 真 神!
(台) 歸 於 至 高 上 帝!

8va J 8va J

63

**f* ALL

ST

AB

Hark! the her - ald an - gels sing, — "Glo - ry to the
 (中)聽 啊 天 使 高 聲 唱， 榮 耀 歸 光 於
 (台)請 聽 天 使 在 吟 講， 歸 榮 光 於

66

8va

new - born king; Peace on earth and mer - cy mild; —
 (中)新 生 王； 神 人 融 和 洽 常 人 歡 欣，
 (台)新 生 王； 地 上 和 平 人 受 恩，

69

8va

God and sin - ners rec - on - ciled." Joy - ful, all ye
 (中)地 上 平 安 人 蒙 恩， 興 起 世 間 各
 (台)上 帝 罪 人 再 親 近， 世 間 各 國

72

na - tions, rise, — Join the tri - umph of the skies; —
 (中)大 小 邦， 齊 與 諸 天 軍 共 來 頌 揚，
 (台)當 奮 起， 參 加 天 軍 來 歡 喜，

With an - gel - ic hosts pro - claim, "Christ is — born in
(中) 天 唱 地 和 喜 不 勝, 基 督 生 於 生
(台) 當 與 天 使 鬥 不 聲 明, 基 督 降 於 生

Beth - le - hem!" Hark! the her - ald an - gels sing,
(中) 伯 利 恆, 聽 啊 天 使 高 聲 唱,
(台) 伯 利 恆, 當 聽 天 使 在 吟 講,

ff. *DSZ*

ff

"Glo - ry — to the new - born king."
(中) "榮 耀 歸 於 新 生 王"。
(台) "歸 榮 光 於 新 生 王"。

rall.

rall. e dim.

rit. *Slower* ♩ = 92

rit. *mp*

88

with feeling *mp* ALL

Si - lent night,
(中) 平 安 夜,
(台) 平 安 冥,

tenderly

94

ST
AB All is calm,
(中) 聖 善 誕 夜, 萬 眞 暗 中,
(台) 聖 誕 冥, 眞 安 靜,

98

all is bright Round yon vir gin
(中) 光 華 射, 照 著 聖 母 也
(台) 眞 光 明, 光 照 老 母

mf

102

moth - er and child! Ho - ly in - fant so ten - der and
(中) 照 著 聖 嬰! 多 眞 少 溫 慈 純 祥 也 多 眞 少 天 可
(台) 照 嬰 孩! (hâi)

mild, (中)真, Sleep in heav - en - ly peace,
 (台)愛, 靜 上 帝 天 賜 安 安 眠, 眠,

111

Sleep in heav - en - ly peace.
 (中)靜 上 帝 天 賜 安 安 眠。 眠。

dim. *p*

115

poco cresc.

118

mp *cresc.*

122 *broaden*

mf (Congregation out) *f*

Christ is born to day,
 (中)基 督 今 降 生,
 (台)基 督 今 出 世,

mf *cresc.* *broaden* *f*

125

mf *rit.*

Christ is born to
 (中)基 督 今 降
 (台)基 督 今 出

dim. *mf* *rit.*

128

day!
 (中)生!
 (台)世!